



JOURNALS

No. 197

Monday, May 15, 2023

11:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 197

Le lundi 15 mai 2023

11 heures

PRAYER

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the consideration at report stage of Bill C-282, An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act (supply management), as reported by the Standing Committee on International Trade without amendment.

Mr. Thériault (Montcalm), seconded by Mr. Perron (Berthier—Maskinongé), moved, — That the bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Thériault (Montcalm), seconded by Mr. Perron (Berthier—Maskinongé), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 98(2), the order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House, during the debate on the business of supply pursuant to Standing Order 81(4) later today:

- (a) the time provided for consideration of the Main Estimates in committee of the whole be extended beyond four hours, as needed, to include a minimum of 16 periods of 15 minutes each;

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-282, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement (gestion de l'offre), dont le Comité permanent du commerce international a fait rapport sans amendement.

M. Thériault (Montcalm), appuyé par M. Perron (Berthier—Maskinongé), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Thériault (Montcalm), appuyé par M. Perron (Berthier—Maskinongé), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 98(2) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, pendant le débat relatif aux travaux des subsides conformément à l'article 81(4) du Règlement plus tard aujourd'hui :

- a) la période prévue pour l'étude du Budget principal des dépenses en comité plénier soit prolongée au-delà de quatre heures, au besoin, de manière à inclure un minimum de 16 périodes de 15 minutes chacune;

(b) members rising to speak during the debate may indicate to the Chair that they will be dividing their time with one or more other members; and

(c) no quorum calls, dilatory motions or requests for unanimous consent shall be received by the Chair.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Holland (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Hajdu (Minister of Indigenous Services), moved, – That, in relation to Bill S-5, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, to make related amendments to the Food and Drugs Act and to repeal the Perfluorooctane Sulfonate Virtual Elimination Act, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the report stage and not more than one sitting day shall be allotted to the consideration of the third reading stage of the said bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at report stage and on the day allotted to the consideration at the third reading stage of the said bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 321 – Vote n° 321)

YEAS: 168, NAYS: 142

POUR : 168, CONTRE : 142

YEAS — POUR

Aldag
Angus
Atwin
Baker
Bendayan
Blaikie
Boulerice
Casey
Chen

Cormier
Davies
Diab
Dzerowicz
Fillmore
Fragiskatos
Gaheer
Gould
Hanley
Housefather
Iacono

Ali
Arseneault
Bachrach
Barron
Bennett
Blair
Bradford
Chagger
Chiang

Coteau
Desjarlais
Dong
El-Khoury
Fisher
Fraser
Garrison
Green
Hardie
Hughes
Idlout

Anand
Arya
Badawey
Battiste
Bibeau
Blaney
Brière
Chahal
Collins (Hamilton East—Stoney
Creek)
Dabrusin
Dhaliwal
Dubourg
Erskine-Smith
Fonseca
Freeland
Gazan
Guilbeault
Hepfner
Hussen
Ien

Anandasangaree
Ashton
Bains
Beech
Bittle
Boissonnault
Cannings
Chatel
Collins (Victoria)

Damoff
Dhillon
Duguid
Fergus
Fortier
Fry
Gerretsen
Hajdu
Holland
Hutchings
Jaczek

b) tout député qui se lève pour prendre la parole pendant le débat puisse indiquer à la présidence qu'il partagera son temps avec un ou plusieurs autres députés;

c) la présidence ne reçoive ni demande de quorum, ni motion dilatoire, ni demande de consentement unanime.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Holland (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Hajdu (ministre des Services aux Autochtones), propose, – Que, relativement au projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), apportant des modifications connexes à la Loi sur les aliments et drogues et abrogeant la Loi sur la quasi-élimination du sulfonate de perfluorooctane, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport et au plus un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étape de la troisième lecture dudit projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre, et que, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment, soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Johns	Jowhari	Julian	Kayabaga
Kelloway	Khalid	Khera	Koutrakis
Kusmierczyk	Kwan	Lalonde	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Martinez Ferrada	Mathysen	May (Cambridge)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson
Mendès	Mendicino	Miao	Miller
Morrissey	Murray	Naqvi	Ng
Noormohamed	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Singh
Sorbara	Sousa	St-Onge	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thompson	Turnbull
Valdez	Van Bynen	van Koeeverden	Vandal
Vandenbeld	Virani	Weiler	Wilkinson
Yip	Zahid	Zarrillo	Zuberi — 168

NAYS — CONTRE

Aitchison	Albas	Allison	Arnold
Baldinelli	Barlow	Barrett	Barsalou-Duval
Beaulieu	Berthold	Bérubé	Bezan
Blanchet	Blanchette-Joncas	Block	Bragdon
Brassard	Brock	Brunelle-Duceppe	Calkins
Caputo	Carrie	Chabot	Chambers
Champoux	Chong	Cooper	Dalton
Dancho	Davidson	DeBellefeuille	Deltell
d'Entremont	Desbiens	Desilets	Doherty
Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis
Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Fast	Ferreri
Findlay	Gallant	Garon	Gaudreau
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Hallan	Jeneroux	Kelly	Kmiec
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Lake	Lantsman	Larouche	Lawrence
Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Liepert	Lloyd	Lobb	Maguire
Martel	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McLean	Melillo	Michaud	Moore
Morantz	Morrice	Morrison	Motz
Muys	Nater	Normandin	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perkins
Perron	Plamondon	Poillievre	Rayes
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Rood	Ruff	Scheer
Schmale	Seeback	Shields	Shipley
Simard	Small	Soroka	Steinley
Ste-Marie	Stewart	Stubbs	Thériault
Therrien	Thomas	Tochor	Tolmie
Trudel	Uppal	Van Popta	Vecchio
Vidal	Vien	Viersen	Vignola
Villemure	Vis	Vuong	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williams
Williamson	Zimmer — 142		

PAIRED — PAIRÉS

**Aboultaif
Ehsassi
Jones**

**Blois
Falk (Provencher)
Liepert**

**Drouin
Généreux
McKay**

**Duclos
Hoback
Savard-Tremblay — 12**

The House resumed consideration at report stage of Bill S-5, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, to make related amendments to the Food and Drugs Act and to repeal the Perfluorooctane Sulfonate Virtual Elimination Act, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3).

Group No. 1

Motion No. 1 of Ms. Collins (Victoria), seconded by Ms. McPherson (Edmonton Strathcona), — That the amendment to Clause 9 of Bill S-5 be deleted.

Motion No. 2 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Collins (Victoria), — That the amendment to Clause 39.1 of Bill S-5 be amended by replacing subsections 108.1(1) and (2) with the following:

“108.1 (1) If the information that the Ministers assess under subsection 108(1) or (2) is in respect of a vertebrate or a prescribed living organism or group of living organisms, the Ministers shall ensure that the public is provided with the opportunity to bring forward any relevant Indigenous knowledge and scientific information before the expiry of the period for assessing that information.

(2) If the Minister is provided under paragraph 106(1)(a) with information in respect of a vertebrate or a prescribed living organism or group of living organisms, the Minister shall publish that information in the Environmental Registry within five days after its receipt.”

Motion No. 3 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Collins (Victoria), — That the amendment to Clause 44.1 of Bill S-5 be amended by adding the following after paragraph 114(1)(g.1):

“(g.2) prescribing processes for the consideration of Indigenous knowledge and scientific information provided to the Ministers under subsection 108.1(1);”

The debate continued on the motions in Group No. 1.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House:

(a) Bill C-45, An Act to amend the First Nations Fiscal Management Act, to make consequential amendments to other Acts, and to make a clarification relating to another Act, be disposed of as follows:

(i) the bill be deemed concurred in at report stage, as amended, upon the adoption of this order,

(ii) the bill be ordered for consideration at the third reading stage later today after the taking of the deferred recorded divisions,

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), apportant des modifications connexes à la Loi sur les aliments et drogues et abrogeant la Loi sur la quasi-élimination du sulfonate de perfluorooctane, dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 à 3).

Groupe n^o 1

Motion n^o 1 de M^{me} Collins (Victoria), appuyée par M^{me} McPherson (Edmonton Strathcona), — Que l'amendement à l'article 9 du projet de loi S-5 soit supprimé.

Motion n^o 2 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M^{me} Collins (Victoria), — Que l'amendement à l'article 39.1 du projet de loi S-5 soit modifié par substitution, aux paragraphes 108.1(1) et (2), de ce qui suit :

« 108.1 (1) Si les renseignements que les ministres évaluent au titre des paragraphes 108(1) ou (2) concernent un animal vertébré, ou un organisme vivant — ou groupe d'organismes vivants — visé par règlement, les ministres s'assurent que le public a l'occasion de présenter des connaissances autochtones et des renseignements scientifiques utiles avant l'expiration du délai d'évaluation de ces renseignements.

(2) S'il reçoit, au titre du paragraphe 106(1), des renseignements concernant un animal vertébré ou un organisme vivant — ou groupe d'organismes vivants —, le ministre publie ces renseignements dans le Registre dans les cinq jours suivant leur réception. »

Motion n^o 3 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M^{me} Collins (Victoria), — Que l'amendement à l'article 44.1 du projet de loi S-5 soit modifié par adjonction, après l'alinéa 114(1)g.1), de ce qui suit :

« g.2) prévoir les processus d'évaluation des connaissances autochtones et des renseignements scientifiques fournis aux ministres au titre du paragraphe 108.1(1); »

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^o 1.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre :

a) il soit disposé de la manière suivante du projet de loi C-45, Loi modifiant la Loi sur la gestion financière des premières nations, modifiant d'autres lois en conséquence et apportant une clarification relativement à une autre loi :

(i) le projet de loi soit réputé adopté à l'étape du rapport, tel que modifié, dès l'adoption du présent ordre,

(ii) l'étude du projet de loi à l'étape de la troisième lecture soit fixée à plus tard aujourd'hui, après les votes par appel nominal différés,

(iii) when the bill is taken up at the third reading stage, one member of each recognized party each be allowed to speak for not more than 10 minutes followed by five minutes for questions and comments,

(iv) at the conclusion of the time provided for this debate or when no member rises to speak, whichever is earlier, the bill shall be deemed read a third time and passed; and

(b) the order adopted earlier today under the provisions of Standing Order 78(3) still apply to the proceedings on S-5, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, to make related amendments to the Food and Drugs Act and to repeal the Perfluorooctane Sulfonate Virtual Elimination Act, and that today's proceedings on the bill count as the further sitting day allotted for debate at report stage.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill S-5, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, to make related amendments to the Food and Drugs Act and to repeal the Perfluorooctane Sulfonate Virtual Elimination Act, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Business of Supply

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Blanchet (Beloeil—Chambly), seconded by Mr. Savard-Tremblay (Saint-Hyacinthe—Bagot), — That, given that,

(i) the Century Initiative aims to increase Canada's population to 100 million by 2100,

(ii) the federal government's new intake targets are consistent with the Century Initiative objectives,

(iii) tripling Canada's population has real impacts on the future of the French language, Quebec's political weight, the place of First Peoples, access to housing, and health and education infrastructure,

(iv) these impacts were not taken into account in the development of the Century Initiative and that Quebec was not considered,

(iii) lorsque la Chambre entamera le débat à la troisième lecture du projet de loi, un député de chaque parti reconnu puisse prendre la parole pendant au plus 10 minutes, suivies de cinq minutes de questions et d'observations,

(iv) à la fin de la période prévue pour ce débat ou lorsqu'aucun député ne se lève pour prendre la parole, selon la première éventualité, le projet de loi soit réputé lu une troisième fois et adopté;

b) l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement s'applique toujours aux délibérations sur le projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), apportant des modifications connexes à la Loi sur les aliments et drogues et abrogeant la Loi sur la quasi-élimination du sulfonate de perfluorooctane, et que les délibérations d'aujourd'hui sur le projet de loi comptent comme le jour de séance supplémentaire accordé pour les délibérations à l'étape du rapport.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), apportant des modifications connexes à la Loi sur les aliments et drogues et abrogeant la Loi sur la quasi-élimination du sulfonate de perfluorooctane, dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 à 3).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^o 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Travaux des subsides

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Blanchet (Beloeil—Chambly), appuyé par M. Savard-Tremblay (Saint-Hyacinthe—Bagot), — Que, étant donné que,

(i) la Century Initiative vise à augmenter la population canadienne à 100 millions d'habitants d'ici 2100,

(ii) les nouveaux objectifs d'accueil du gouvernement fédéral correspondent aux objectifs de la Century Initiative,

(iii) tripler la population du Canada a des impacts réels sur l'avenir de la langue française, le poids politique du Québec, la place des premiers peuples, l'accès au logement, les infrastructures de santé et d'éducation,

(iv) ces impacts n'ont pas été pris en compte dans l'élaboration de la Century Initiative et que le Québec n'a pas été considéré,

the House reject the Century Initiative objectives and ask the government not to use them as a basis for developing its future immigration levels.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

la Chambre rejette les objectifs de la Century Initiative et demande au gouvernement de ne pas s'en inspirer pour développer ses seuils d'immigration à venir.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 322 — Vote n° 322)

YEAS: 138, NAYS: 170

POUR : 138, CONTRE : 170

YEAS — POUR

Aitchison	Albas	Allison	Arnold
Baldinelli	Barlow	Barrett	Barsalou-Duval
Beaulieu	Berthold	Bérubé	Bezan
Blanchet	Blanchette-Joncas	Block	Bragdon
Brassard	Brock	Brunelle-Duceppe	Calkins
Caputo	Carrie	Chabot	Chambers
Champoux	Chong	Cooper	Dalton
Dancho	Davidson	DeBellefeuille	Deltell
d'Entremont	Desbiens	Desilets	Doherty
Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis
Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Fast	Ferreri
Findlay	Fortin	Gallant	Garon
Gaudreau	Genuis	Gill	Godin
Goodridge	Gourde	Gray	Hallan
Jeneroux	Kelly	Kmiec	Kram
Kramp-Neuman	Kurek	Kusie	Lake
Lantsman	Larouche	Lawrence	Lehoux
Lemire	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	Lobb	Maguire	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo
Michaud	Moore	Morantz	Morrison
Motz	Muys	Nater	Normandin
O'Toole	Patzer	Paul-Hus	Pauzé
Perkins	Perron	Plamondon	Poillievre
Rayes	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Roberts	Rood	Ruff
Scheer	Schmale	Seeback	Shields
Shipley	Simard	Small	Soroka
Steinley	Ste-Marie	Strahl	Stubbs
Thériault	Therrien	Thomas	Tochor
Tolmie	Trudel	Uppal	Van Popta
Vecchio	Vidal	Vien	Viersen
Vignola	Villemure	Vis	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williams
Williamson	Zimmer — 138		

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Battiste
Beech	Bendayan	Bennett	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney
Boissonnault	Boulerice	Bradford	Brière
Cannings	Casey	Chagger	Chahal
Chatel	Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Collins (Victoria)	Cormier	Coteau	Dabrusin
Damoff	Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon

Diab	Dubourg	Duguid	Dzerowicz
El-Khoury	Erskine-Smith	Fergus	Fillmore
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Gaheer
Garrison	Gazan	Gerretsen	Gould
Green	Guilbeault	Hajdu	Hanley
Hardie	Hepfner	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Idlout	Ien	Jaczek	Johns
Jowhari	Julian	Kayabaga	Kelloway
Khalid	Khera	Koutrakis	Kusmierczyk
Kwan	Lalonde	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lattanzio	Lauzon
LeBlanc	Lebouthillier	Lightbound	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson
Mendès	Mendicino	Miao	Miller
Morrice	Morrissey	Murray	Naqvi
Ng	Noormohamed	O'Connell	Oliphant
O'Regan	Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Sahota	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Singh	Sorbara	Sousa
St-Onge	Sudds	Tassi	Taylor Roy
Thompson	Turnbull	Valdez	Van Bynen
van Koeverden	Vandenbeld	Virani	Vuong
Weiler	Wilkinson	Yip	Zahid
Zarrillo	Zuberi — 170		

PAIRED — PAIRÉS

Aboultaif	Blois	Drouin	Duclos
Ehsassi	Falk (Provencher)	Généreux	Gladu
Hoback	Joly	Jones	Liepert
McKay	Savard-Tremblay — 14		

Government Orders

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Petitpas Taylor (Minister of Official Languages), seconded by Ms. Joly (Minister of Foreign Affairs), — That Bill C-13, An Act to amend the Official Languages Act, to enact the Use of French in Federally Regulated Private Businesses Act and to make related amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 323 — Vote n° 323)

YEAS: 301, NAYS: 1

Ordres émanant du gouvernement

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Petitpas Taylor (ministre des Langues officielles), appuyée par M^{me} Joly (ministre des Affaires étrangères), — Que le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles, édictant la Loi sur l'usage du français au sein des entreprises privées de compétence fédérale et apportant des modifications connexes à d'autres lois, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 301, CONTRE : 1

YEAS — POUR

Albas	Aldag	Alghabra	Ali
Allison	Anand	Anandasangaree	Angus

Arnold	Arseneault	Arya	Ashton
Atwin	Bachrach	Badawey	Bains
Baker	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barron	Barsalou-Duval	Battiste	Beaulieu
Beech	Bendayan	Bennett	Berthold
Bérubé	Bezan	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blanchette-Joncas	Blaney
Block	Boissonnault	Boulerice	Bradford
Bragdon	Brassard	Brière	Brock
Brunelle-Duceppe	Cannings	Caputo	Carrie
Casey	Chabot	Chagger	Chahal
Chambers	Champoux	Chatel	Chen
Chiang	Chong	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)
Cooper	Cormier	Coteau	Dabrusin
Dalton	Damoff	Dancho	Davidson
Davies	DeBellefeuille	Deltell	d'Entremont
Desbiens	Desilets	Desjarlais	Dhaliwal
Dhillon	Diab	Doherty	Dowdall
Dreeshen	Dubourg	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Dzerowicz	El-Khoury	Ellis	Epp
Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Fast	Fergus
Ferreri	Fillmore	Findlay	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Gaheer	Gallant
Garon	Garrison	Gaudreau	Gazan
Généreux	Genuis	Gerretsen	Gill
Godin	Goodridge	Gould	Gourde
Gray	Green	Guilbeault	Hajdu
Hallan	Hanley	Hardie	Hepfner
Holland	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Idlout	Ien	Jaczek
Jeneroux	Johns	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Kelly	Khalid
Khera	Kmiec	Koutrakis	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Kusmierczyk	Kwan
Lake	Lalonde	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lantsman	Lapointe	Larouche
Lattanzio	Lauzon	Lawrence	LeBlanc
Lebouthillier	Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lightbound	Lloyd
Lobb	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maguire	Maloney	Martel	Martinez Ferrada
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLean	McLeod	McPherson	Melillo
Mendès	Mendicino	Miao	Michaud
Miller	Moore	Morantz	Morrice
Morrison	Morrissey	Motz	Murray
Muys	Naqvi	Nater	Ng
Noormohamed	Normandin	O'Connell	Oliphant
O'Regan	O'Toole	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perkins	Perron	Petitpas Taylor
Plamondon	Poilievre	Powlowski	Qualtrough
Rayes	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Roberts	Robillard	Rodriguez
Rogers	Rood	Ruff	Sahota
Sajjan	Saks	Samson	Sarai
Scarpaleggia	Scheer	Schiefke	Schmale
Seeback	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Shipley	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Simard	Singh	Small

Sorbara
Ste-Marie
Sudds
Therrien
Tolmie
Valdez
Vandenbeld
Viersen
Vis
Weiler
Yip
Zuberi — 301

Soroka
St-Onge
Tassi
Thomas
Trudel
Van Bynen
Vecchio
Vignola
Vuong
Wilkinson
Zahid

Sousa
Strahl
Taylor Roy
Thompson
Turnbull
van Koeverden
Vidal
Villemure
Warkentin
Williams
Zarrillo

Steinley
Stubbs
Thériault
Tochor
Uppal
Van Popta
Vien
Virani
Webber
Williamson
Zimmer

NAYS — CONTRE

Housefather — 1

PAIRED — PAIRÉS

Aboultaif
Ehsassi
Joly
Savard-Tremblay

Blois
Falk (Provencher)
Jones
Waugh — 14

Drouin
Gladu
Liepert

Duclos
Hoback
McKay

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to order made earlier today, the order was read for the third reading of Bill C-45, An Act to amend the First Nations Fiscal Management Act, to make consequential amendments to other Acts, and to make a clarification relating to another Act.

Ms. Ng (Minister of International Trade, Export Promotion, Small Business and Economic Development) for Mr. Miller (Minister of Crown-Indigenous Relations), seconded by Mrs. Lebouthillier (Minister of National Revenue), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Pursuant to order made earlier today, the bill was deemed read the third time and passed.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 441-01237, 441-01247, 441-01248, 441-01251, 441-01290 and 441-01293 concerning foreign affairs;
- Nos. 441-01238 and 441-01275 concerning culture and heritage;
- No. 441-01239 concerning economics and finance;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-45, Loi modifiant la Loi sur la gestion financière des premières nations, modifiant d'autres lois en conséquence et apportant une clarification relativement à une autre loi.

M^{me} Ng (ministre du Commerce international, de la Promotion des exportations, de la Petite Entreprise et du Développement économique), au nom de M. Miller (ministre des Relations Couronne-Autochtones), appuyée par M^{me} Lebouthillier (ministre du Revenu national), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le projet de loi est réputé lu une troisième fois et adopté.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n^{os} 441-01237, 441-01247, 441-01248, 441-01251, 441-01290 et 441-01293 au sujet des affaires étrangères;
- n^{os} 441-01238 et 441-01275 au sujet de la culture et du patrimoine;
- n^o 441-01239 au sujet de l'économie et des finances;

- Nos. 441-01240, 441-01241, 441-01242, 441-01243, 441-01246, 441-01249, 441-01255, 441-01257, 441-01258, 441-01259, 441-01260, 441-01261, 441-01262, 441-01263, 441-01264, 441-01265, 441-01266, 441-01267, 441-01269, 441-01270, 441-01279, 441-01280, 441-01281, 441-01282, 441-01283 and 441-01284 concerning justice;
- No. 441-01244 concerning fisheries;
- No. 441-01245 concerning citizenship and immigration;
- No. 441-01250 concerning civil and human rights;
- Nos. 441-01252, 441-01278, 441-01289 and 441-01292 concerning social affairs and equality;
- Nos. 441-01253 and 441-01254 concerning business and trade;
- Nos. 441-01256 and 441-01274 concerning taxation;
- Nos. 441-01268 and 441-01277 concerning the democratic process;
- No. 441-01271 concerning transportation;
- Nos. 441-01272, 441-01285, 441-01286 and 441-01287 concerning health;
- No. 441-01273 concerning the environment;
- No. 441-01276 concerning consumer protection;
- No. 441-01288 concerning natural resources and energy;

- No. 441-01291 concerning national defence and military operations.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. McLean (Calgary Centre), one concerning citizenship and immigration (No. 441-01446);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning transportation (No. 441-01447);
- by Mr. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa), one concerning justice (No. 441-01448);
- by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), three concerning foreign affairs (Nos. 441-01449, 441-01451 and 441-01454), one concerning health (No. 441-01450), one concerning civil and human rights (No. 441-01452), one concerning social affairs and equality (No. 441-01453), one concerning justice (No. 441-01455) and one concerning national defence and military operations (No. 441-01456).

Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1362 to Q-1367, Q-1369, Q-1370 and Q-1384 on the Order Paper.

- n^{os} 441-01240, 441-01241, 441-01242, 441-01243, 441-01246, 441-01249, 441-01255, 441-01257, 441-01258, 441-01259, 441-01260, 441-01261, 441-01262, 441-01263, 441-01264, 441-01265, 441-01266, 441-01267, 441-01269, 441-01270, 441-01279, 441-01280, 441-01281, 441-01282, 441-01283 et 441-01284 au sujet de la justice;
- n^o 441-01244 au sujet des pêches;
- n^o 441-01245 au sujet de la citoyenneté et de l'immigration;
- n^o 441-01250 au sujet des droits de la personne;
- n^{os} 441-01252, 441-01278, 441-01289 et 441-01292 au sujet des affaires sociales et d'égalité;
- n^{os} 441-01253 et 441-01254 au sujet des affaires et du commerce;
- n^{os} 441-01256 et 441-01274 au sujet de la fiscalité;
- n^{os} 441-01268 et 441-01277 au sujet du processus démocratique;
- n^o 441-01271 au sujet du transport;
- n^{os} 441-01272, 441-01285, 441-01286 et 441-01287 au sujet de la santé;
- n^o 441-01273 au sujet de l'environnement;
- n^o 441-01276 au sujet de la protection des consommateurs;
- n^o 441-01288 au sujet des ressources naturelles et de l'énergie;
- n^o 441-01291 au sujet de la défense nationale et d'opérations militaires.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. McLean (Calgary-Centre), une au sujet de la citoyenneté et de l'immigration (n^o 441-01446);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet du transport (n^o 441-01447);
- par M. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa), une au sujet de la justice (n^o 441-01448);
- par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), trois au sujet des affaires étrangères (n^{os} 441-01449, 441-01451 et 441-01454), une au sujet de la santé (n^o 441-01450), une au sujet des droits de la personne (n^o 441-01452), une au sujet des affaires sociales et d'égalité (n^o 441-01453), une au sujet de la justice (n^o 441-01455) et une au sujet de la défense nationale et d'opérations militaires (n^o 441-01456).

Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1362 à Q-1367, Q-1369, Q-1370 et Q-1384 inscrites au Feuilleton.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-1361 – Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) – With regard to the Canadian Armed Forces (CAF) reconstitution measures, since October 6, 2022: (a) what is the total number of contracts signed for professional and management services with third-party service providers; (b) what are the details of all contracts in (a), including the (i) company the contract was awarded to, (ii) value of the contract, (iii) date the contract was awarded, (iv) expected deliverables; and (c) reflected as a number and a percentage, what is the total number of contracts in (a) that were (i) sole-sourced, (ii) awarded through a competitive bidding process? – Sessional Paper No. 8555-441-1361.

Q-1368 – Mr. Bachrach (Skeena—Bulkley Valley) – With regard to homeowner applications received by the Greener Homes program since its inception: (a) what is the breakdown of applications by postal code; (b) what percentage of applications have been (i) approved, (ii) denied, and, for each category, in which postal codes; (c) how many of the applications in (b)(ii) have involved heat pump installations and in which postal codes; (c) what is the average length of time between the submission of an application and reimbursement; and (d) what targets has the department set for the (i) number of completed projects, (ii) number of heat pump installations, (iii) total emissions reductions achieved by the program? – Sessional Paper No. 8555-441-1368.

Q-1371 – Ms. Dancho (Kildonan—St. Paul) – With regard to the government's decision to ban TikTok from government devices: (a) what threat or risk assessments were done by the government that led to the decision, and what were the findings of each assessment; (b) what is the government's specific rationale for banning TikTok; (c) why did the government not issue a directive to stop spending on advertising through TikTok at the same time that it banned TikTok; and (d) what are the details of all memorandums or briefing notes received by ministers or their staff about TikTok since November 4, 2015, including, for each, the (i) sender, (ii) recipient, (iii) date, (iv) title, (v) summary of the contents, (vi) file number? – Sessional Paper No. 8555-441-1371.

Q-1372 – Mr. Small (Coast of Bays—Central—Notre Dame) – With regard to the Minister of Fisheries and Oceans' February 2023 decision to not renew salmon farming licenses in the Discovery Islands of British Columbia: (a) what evidence was considered in making the decision to phase out Atlantic salmon farming; (b) what evidence was rejected by the Department of Fisheries and Oceans in determining the decision to phase out salmon farming; (c) what is the expected impact on food prices and availability for Canadian consumers due to this decision; (d) what is the expected

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1361 – M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) – En ce qui concerne les mesures de reconstitution des Forces armées canadiennes (FAC) depuis le 6 octobre 2022 : a) quel est le nombre total de contrats signés pour des services professionnels et de gestion avec des fournisseurs de services externes; b) quels sont les détails de tous les contrats en a), y compris (i) l'entreprise à laquelle le contrat a été attribué, (ii) la valeur du contrat, (iii) la date d'attribution du contrat, (iv) les livrables attendus; c) en nombre et en pourcentage, quel est le nombre total de contrats en a) qui ont été attribués (i) à des fournisseurs uniques, (ii) dans le cadre d'un processus concurrentiel? – Document parlementaire n° 8555-441-1361.

Q-1368 – M. Bachrach (Skeena—Bulkley Valley) – En ce qui concerne les demandes de propriétaires pour la Subvention canadienne pour des maisons plus vertes depuis la création du programme : a) quelle est la ventilation des demandes par code postal; b) quel pourcentage des demandes a été (i) approuvé, (ii) refusé, et, pour chacune des catégories, dans quel code postal; c) combien de demandes en b)(ii) étaient liées à l'installation d'une thermopompe et dans quel code postal; c) quel est le délai moyen entre le dépôt d'une demande et le remboursement; d) quelles sont les cibles du gouvernement concernant (i) le nombre de projets complétés, (ii) le nombre de thermopompes installées, (iii) les réductions d'émissions totales réalisées grâce au programme? – Document parlementaire n° 8555-441-1368.

Q-1371 – M^{me} Dancho (Kildonan—St. Paul) – En ce qui concerne la décision du gouvernement d'interdire TikTok sur les appareils gouvernementaux : a) quelles sont les évaluations des menaces ou des risques effectuées par le gouvernement qui ont mené à cette décision, et quelles étaient les conclusions de chacune de ces évaluations; b) sur quel motif précis le gouvernement s'appuie-t-il pour interdire TikTok; c) pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas émis une directive pour arrêter les dépenses pour faire de la publicité par l'intermédiaire de TikTok en même temps qu'il a interdit TikTok; d) quels sont les détails de toutes les notes de service ou d'information reçues par les ministres ou leur personnel au sujet de TikTok depuis le 4 novembre 2015, y compris, pour chacune d'elles, (i) l'expéditeur, (ii) le destinataire, (iii) la date, (iv) le titre, (v) un résumé du contenu, (vi) le numéro de dossier? – Document parlementaire n° 8555-441-1371.

Q-1372 – M. Small (Coast of Bays—Central—Notre Dame) – En ce qui concerne la décision prise par la ministre des Pêches et des Océans en février 2023 de ne pas renouveler les permis d'élevage de saumon dans les îles Discovery de la Colombie-Britannique : a) quelles preuves a-t-on prises en considération pour décider d'éliminer progressivement l'élevage du saumon de l'Atlantique; b) quelles preuves le ministère des Pêches et des Océans a-t-il écartées au moment de décider d'éliminer progressivement l'élevage du saumon; c) quelle est l'incidence prévue de cette décision sur

impact on jobs and the economy due to this decision; (e) what is the expected impact on the jobs and economies of those Indigenous communities impacted by this decision; (f) what consultations were conducted to reach this decision, including the (i) date of the engagement, (ii) communities engaged, (iii) community's feedback regarding the impact on their way of life and economic prosperity; (g) which standard consultation processes were ignored or expedited in any way; (h) what is the climate change impact of this decision, including through food importation to replace Canadian production; and (i) what are the details of all memoranda or briefing notes prepared to support the 2023 decision to not renew these licenses, including, for each, the (i) date, (ii) sender, (iii) recipient, (iv) title, (v) subject matter, (vi) summary of contents, (vii) file number? – Sessional Paper No. 8555-441-1372.

Q-1373 – Ms. Blaney (North Island—Powell River) – With regard to the Canadian Forces Housing Differential (CFHD) set to come into effect on July 1, 2023, broken down by Canadian Armed Forces (CAF) base: (a) what is the projected number of CAF service members or veterans expected to qualify for the CFHD who were previously eligible for the current Post Living Differential (PLD) allowance; (b) of the projections in (a), how many service members or veterans will see a reduction in their housing allowance by (i) the full amount, (ii) more than 75 percent, (iii) more than 50 percent; (c) what is the projected number of CAF service members or veterans expected to qualify under the new differential who were not previously eligible under the current PLD; and (d) what is the projected number of CAF service members or veterans not expected to qualify under the new differential who were also not previously eligible under the current PLD? – Sessional Paper No. 8555-441-1373.

Q-1374 – Ms. Blaney (North Island—Powell River) – With regard to Veterans Affairs Canada health care service providers that were available prior to the start of the outsourced contract with Partners in Canadian Veterans Rehabilitation Services, broken down by province or territory: (a) what is the total number of health care service providers available to veterans who are not enrolled in the rehabilitation program that offer services in (i) English only, (ii) French only, (iii) both official languages, (iv) Indigenous languages; and (b) what is the total number of health care service providers available to veterans who are enrolled in the rehabilitation program that offer services in (i) English only, (ii) French only, (iii) both official languages, (iv) Indigenous languages? – Sessional Paper No. 8555-441-1374.

les prix et les disponibilités des produits alimentaires proposés aux consommateurs canadiens; d) quelle est l'incidence prévue de cette décision sur l'emploi et l'économie; e) quelles sont les retombées attendues sur l'emploi et l'économie dans les collectivités autochtones touchées par cette décision; f) quelles consultations a-t-on menées pour en arriver à cette décision, y compris (i) la date de la consultation, (ii) les collectivités consultées, (iii) les commentaires de chaque collectivité quant aux éventuelles répercussions sur son mode de vie et sa prospérité économique; g) quels processus de consultation normalisés ont été ignorés ou accélérés d'une façon ou d'une autre; h) quelle est l'incidence de cette décision sur le changement climatique, y compris du fait qu'elle implique l'importation de denrées alimentaires pour remplacer la production canadienne; i) quels sont les détails de toutes les notes de service ou d'information préparées pour appuyer la décision de ne pas renouveler ces permis en 2023, y compris, pour chacune, (i) la date, (ii) l'expéditeur, (iii) le destinataire, (iv) le titre, (v) le sujet, (vi) le résumé du contenu, (vii) le numéro de dossier? – Document parlementaire n° 8555-441-1372.

Q-1373 – M^{me} Blaney (North Island—Powell River) – En ce qui concerne l'indemnité différentielle de logement des Forces canadiennes (DLFC) qui doit entrer en vigueur le 1^{er} juillet 2023, ventilée par base des Forces armées canadiennes (FAC) : a) quel est le nombre prévu de membres des FAC ou d'anciens combattants qui devraient être admissibles à la DLFC et qui étaient préalablement admissibles à l'indemnité différentielle de vie chère (IDVC) actuelle; b) sur les projections en a), combien de membres ou d'anciens combattants observeront une réduction de leur indemnité de logement correspondant (i) au montant complet, (ii) à plus de 75 %, (iii) à plus de 50 %; c) quel est le nombre prévu de membres des FAC ou d'anciens combattants qui devraient être admissibles à la nouvelle indemnité différentielle et qui n'étaient pas préalablement admissibles à l'actuelle IDVC; d) quel est le nombre prévu de membres des FAC ou d'anciens combattants qui ne devraient pas être admissibles à la nouvelle indemnité différentielle et qui n'étaient pas non plus préalablement admissibles à l'actuelle IDVC? – Document parlementaire n° 8555-441-1373.

Q-1374 – M^{me} Blaney (North Island—Powell River) – En ce qui concerne les fournisseurs de services de soins de santé d'Anciens combattants Canada qui étaient à la disposition des anciens combattants avant le début du contrat de sous-traitance avec Partenaires des services de réadaptation aux vétérans canadiens, ventilés par province ou territoire : a) quel est le nombre total de fournisseurs de services de soins de santé qui ne sont pas inscrits au programme de réadaptation qui offrent des services (i) en anglais seulement, (ii) en français seulement, (iii) dans les deux langues officielles, (iv) en langues autochtones; b) quel est le nombre total de fournisseurs de services de soins de santé à la disposition des anciens combattants qui sont inscrits au programme de réadaptation qui offrent des services (i) en anglais seulement, (ii) en français seulement, (iii) dans les deux langues officielles, (iv) en langues autochtones? – Document parlementaire n° 8555-441-1374.

Q-1375 – Mr. Kurek (Battle River—Crowfoot) – With regard to retirement policies for firefighters employed by the Department of National Defence (DND): (a) what are the specific differences in pension eligibility requirements between firefighters employed directly by DND compared to those employed by the Canadian Armed Forces (CAF); (b) what is the rationale for the differences; and (c) is the government planning on reducing the pension eligibility requirements for firefighters employed by DND, and, if so, (i) when will this change be made, (ii) will the change involve aligning the requirements with CAF requirements? – Sessional Paper No. 8555-441-1375.

Q-1376 – Mr. Nater (Perth—Wellington) – With regard to social media advertising by the Canada Infrastructure Bank, for each of the last three years: what was the total amount spent on advertising, broken down by social media company or platform? – Sessional Paper No. 8555-441-1376.

Q-1377 – Mr. Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) – With regard to the Canadian Forces School of Communications and Electronics at Canadian Forces Base Kingston: (a) what is the number of beds required for training objectives; (b) what are the number of beds currently available; (c) what is the current known infrastructure deficiencies at the school; and (d) for each deficiency in (c), what is the timeline for when the repairs will be completed? – Sessional Paper No. 8555-441-1377.

Q-1378 – Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) – With regard to government funding for new recreation centres and swimming pool facilities, since 2016: what are the details of all projects funded, including, for each, the (i) location, (ii) name of the facility, (iii) description of the facility, (iv) date the construction began, (v) date of completion, (vi) total cost of the project, (vii) amount of federal contribution, (viii) program under which the funding was provided? – Sessional Paper No. 8555-441-1378.

Q-1379 – Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable) – With regard to privacy breaches that occurred since January 1, 2022, broken down by department, agency, or other government entity: (a) how many breaches have occurred; and (b) what are the details of each breach, including (i) the date, (ii) the number of individuals whose information was involved, (iii) the summary or description of the incident, (iv) the government program or service that was impacted by the breach, (v) whether or not the individuals whose information was involved were contacted, (vi) the date and method of how the individuals were contacted, (vii) whether or not the Privacy Commissioner was notified, (viii) the description of any measures provided to individuals impacted, such as free credit monitoring services? – Sessional Paper No. 8555-441-1379.

Q-1375 – M. Kurek (Battle River—Crowfoot) – En ce qui concerne les politiques de retraite pour les pompiers à l'emploi du ministère de la Défense nationale (MDN) : a) quelles sont les différences particulières dans les exigences d'admissibilité à la retraite entre les pompiers employés directement par le MDN comparativement à ceux qui sont employés par les Forces armées canadiennes (FAC); b) qu'est-ce qui justifie les différences; c) le gouvernement prévoit-il réduire les exigences d'admissibilité à la retraite pour les pompiers à l'emploi du MDN, et, le cas échéant, (i) à quel moment ce changement sera-t-il fait, (ii) le changement comprendra-t-il l'harmonisation des exigences avec les exigences des FAC? – Document parlementaire n° 8555-441-1375.

Q-1376 – M. Nater (Perth—Wellington) – En ce qui concerne la publicité sur les médias sociaux faite par la Banque de l'infrastructure du Canada, pour chacune des trois dernières années : quel a été le montant total dépensé en publicité, ventilé par entreprise ou plateforme de médias sociaux? – Document parlementaire n° 8555-441-1376.

Q-1377 – M. Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) – En ce qui concerne l'École de l'électronique et des communications des Forces canadiennes à la Base des Forces canadiennes Kingston : a) quel est le nombre de lits nécessaires aux objectifs de formation; b) quel est le nombre de lits actuellement disponibles; c) quelles sont les lacunes d'infrastructure connues actuellement à l'École; d) pour chacune des lacunes en c), quel est l'échéancier d'achèvement des réparations? – Document parlementaire n° 8555-441-1377.

Q-1378 – M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) – En ce qui concerne le financement gouvernemental de nouveaux centres récréatifs et de piscines, depuis 2016 : quels sont les détails de tous les projets financés, y compris, pour chacun, (i) l'emplacement, (ii) le nom de l'établissement, (iii) la description de l'établissement, (iv) la date de début de la construction, (v) la date d'achèvement, (vi) le coût total du projet, (vii) le montant de la contribution fédérale, (viii) le programme par lequel le financement a été accordé? – Document parlementaire n° 8555-441-1378.

Q-1379 – M. Berthold (Mégantic—L'Érable) – En ce qui concerne les atteintes à la vie privée survenues depuis le 1^{er} janvier 2022, ventilées par ministère, organisme ou autre entité du gouvernement : a) combien d'atteintes sont survenues; b) quels sont les détails de chaque atteinte, y compris (i) la date (ii) le nombre de personnes dont les renseignements ont été touchés, (iii) le résumé ou la description de l'incident, (iv) le programme ou service du gouvernement touché par l'atteinte, (v) le fait que l'on a communiqué ou non avec les personnes dont les renseignements ont été touchés, (vi) la date et le mode de communication avec ces personnes, (vii) le fait que l'on a avisé ou non le Commissariat à la protection de la vie privée,

Q-1380 – Mr. McCauley (Edmonton West) – With regard to clothing allowances and expenditures on clothing for use by the Prime Minister, the Governor General or other ministers, since January 1, 2017, broken down by year: (a) which individuals have received a clothing allowance and, for each, how much was the allowance; and (b) what are the details of all expenditures by the government on clothing or outerwear which was provided to any of the individuals in (a), including, for each, the (i) date, (ii) amount spent and value of the item, (iii) description of the item, (iv) title of the individual? – Sessional Paper No. 8555-441-1380.

Q-1381 – Mr. Vis (Mission–Matsqui–Fraser Canyon) – With regard to the Canada Digital Adoption Program: (a) how many and which vendors applied to administer the (i) "Grow Your Business", (ii) "Boost Your Business Technology", stream; (b) what metrics and criteria were used by the department when determining which applicants in (a) would become administrators, broken down by stream; (c) what is the dollar value of the contracts provided to Magnet to administer the "Boost Your Business Technology" stream; (d) which vendors were awarded the contracts to administer the "Grow Your Business" stream; (e) what is the dollar value of the contracts provided to each of the vendors in (d); (f) what is the number of students hired, as of March 29, 2023, via the (i) "Grow Your Business", (ii) "Boost Your Business Technology", stream; and (g) what is the number of businesses which have applied, as of March 29, 2023, to the (i) "Grow Your Business", (ii) "Boost Your Business Technology", stream? – Sessional Paper No. 8555-441-1381.

Q-1382 – Ms. Kwan (Vancouver East) – With regard to the Ocean Lady and Sun Sea ships refugees, broken down by age and gender: how many people (i) remain in immigration detention, (ii) were identified as having security concerns, (iii) were granted permanent residence status, (iv) had their application for permanent residence status rejected? – Sessional Paper No. 8555-441-1382.

Q-1383 – Mr. Shields (Bow River) – With regard to costs related to the United States President Joseph R. Biden Jr.'s visit to Ottawa in March 2023: (a) what is the total estimated cost; and (b) what is the itemized breakdown of the estimated costs? – Sessional Paper No. 8555-441-1383.

(viii) la description des mesures offertes aux personnes touchées, comme des services gratuits de surveillance du crédit? – Document parlementaire n° 8555-441-1379.

Q-1380 – M. McCauley (Edmonton-Ouest) – En ce qui concerne les dépenses en vêtements et allocations vestimentaires consenties au Premier ministre, au gouverneur général ou à d'autres ministres depuis le 1^{er} janvier 2017, ventilées par année : a) lesquelles de ces personnes ont reçu une allocation vestimentaire et, pour chacune, quel était le montant de cette allocation; b) quels sont les détails de toutes les dépenses du gouvernement en vêtements ou en vêtements d'extérieur qui ont été remboursées aux personnes en a), y compris, pour chacune, (i) la date, (ii) le montant dépensé et la valeur de l'article, (iii) la description de l'article, (iv) le titre de la personne? – Document parlementaire n° 8555-441-1380.

Q-1381 – M. Vis (Mission–Matsqui–Fraser Canyon) – En ce qui concerne le Programme canadien d'adoption du numérique : a) combien de fournisseurs, et lesquels, ont soumissionné pour administrer les volets (i) « Développez vos activités commerciales », (ii) « Améliorez les technologies de votre entreprise »; b) quels mesures et critères ont été utilisés par le Ministère pour déterminer lesquels des soumissionnaires en a) deviendraient administrateurs, ventilés par volet; c) quelle est la valeur en dollars des contrats octroyés à Magnet pour administrer le volet « Améliorez les technologies de votre entreprise »; d) quels fournisseurs se sont vu octroyer les contrats d'administration du volet « Développez vos activités commerciales »; e) quelle est la valeur en dollars des contrats octroyés à chacun des fournisseurs en d); f) combien d'étudiants ont été embauchés, au 29 mars 2023, par l'entremise des volets (i) « Développez vos activités commerciales », (ii) « Améliorez les technologies de votre entreprise »; g) combien d'entreprises ont présenté une demande, au 29 mars 2023, au titre des volets (i) « Développez vos activités commerciales », (ii) « Améliorez les technologies de votre entreprise »? – Document parlementaire n° 8555-441-1381.

Q-1382 – M^{me} Kwan (Vancouver-Est) – En ce qui concerne les réfugiés des navires Ocean Lady et Sun Sea, ventilés selon l'âge et le sexe : combien de personnes (i) demeurent au centre de détention de l'immigration, (ii) présentent des préoccupations pour la sécurité, (iii) ont obtenu le statut de résident permanent, (iv) ont vu leur demande de résidence permanente rejetée? – Document parlementaire n° 8555-441-1382.

Q-1383 – M. Shields (Bow River) – En ce qui concerne les coûts liés à la visite à Ottawa du président des États-Unis Joseph R. Biden Jr. en mars 2023 : a) quel est le total des coûts estimatifs; b) quelle est la ventilation détaillée des coûts estimatifs? – Document parlementaire n° 8555-441-1383.

Q-1385 — Mr. Ruff (Bruce—Grey—Owen Sound) — With regard to the granting of government security clearances since 2016, broken down by year: (a) how many individuals (i) applied for, (ii) were denied (not as a result of retirement or resignation), security clearances; (b) of the denials in (a), how many were due to the individual spying or otherwise acting on behalf of a foreign government; and (c) what is the breakdown of (a) and (b) by department, agency, Crown corporation, or other government entity and level of clearance applied (secret or top secret)? — Sessional Paper No. 8555-441-1385.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill S-5, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, to make related amendments to the Food and Drugs Act and to repeal the Perfluorooctane Sulfonate Virtual Elimination Act, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 2 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 3, was deferred.

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the recorded divisions were further deferred until Tuesday, May 16, 2023, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Acting Clerk of the House was laid upon the table as follows:

— by Ms. Ng (Minister of International Trade, Export Promotion, Small Business and Economic Development) — Report on the operation of the Canada-Colombia Free Trade Agreement Implementation Act for the year ended December 31, 2022, pursuant to the Canada-Colombia Free Trade Agreement Implementation Act, S.C. 2010, c. 4, s. 15.1. — Sessional Paper No. 8560-441-1063-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

Pursuant to order made Tuesday, May 9, 2023, a report submitted to the Acting Clerk of the House on Friday, May 12, 2023, was deemed presented to the House as follows:

Mr. McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam), from the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented the eighth report of the committee (Bill C-21, An Act to amend

Q-1385 — M. Ruff (Bruce—Grey—Owen Sound) — En ce qui concerne les attestations de sécurité accordées par le gouvernement depuis 2016, ventilées par année : a) combien de personnes (i) ont demandé, (ii) se sont vu refuser (sauf à la suite d'un départ à la retraite ou d'une démission), une attestation de sécurité; b) parmi les refus en a), combien résultaient d'actes d'espionnage ou d'autres actes pour le compte d'un gouvernement étranger; c) quelle est la ventilation de a) et b) par ministère, organisme, société d'État ou autre entité gouvernementale et niveau d'attestation demandé (secret ou très secret)? — Document parlementaire n° 8555-441-1385.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), apportant des modifications connexes à la Loi sur les aliments et drogues et abrogeant la Loi sur la quasi-élimination du sulfonate de perfluorooctane, dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 3).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 3, est différé.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au mardi 16 mai 2023, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER INTÉRIMAIRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au greffier intérimaire de la Chambre est déposé sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Ng (ministre du Commerce international, de la Promotion des exportations, de la Petite Entreprise et du Développement économique) — Rapport sur l'application de la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Colombie pour l'année terminée le 31 décembre 2022, conformément à la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Colombie, L.C. 2010, ch. 4, art. 15.1. — Document parlementaire n° 8560-441-1063-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

Conformément à l'ordre adopté le mardi 9 mai 2023, un rapport remis au greffier intérimaire de la Chambre le vendredi 12 mai 2023 est réputé avoir été présenté à la Chambre comme suit :

M. McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam), du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présente le huitième rapport du Comité (projet de loi C-21, Loi modifiant

certain Acts and to make certain consequential amendments (firearms), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-441-260.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 36, 38, 39, 41, 42, 44 to 46, 49 to 53 and 63 to 67*) was tabled.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:55 p.m., by unanimous consent and pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, pursuant to Standing Order 81(4)(a), the question was deemed to have been withdrawn.

GOVERNMENT ORDERS

Business of Supply

At 7:22 p.m., pursuant to Standing Order 81(4)(a), the House resolved itself into a committee of the whole for the consideration of all votes under Canada Mortgage and Housing Corporation in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2024.

At 11:35 p.m., pursuant to order made earlier today, the committee rose.

Pursuant to Standing Order 81(4)(a), the considered votes were deemed reported.

ADJOURNMENT

Accordingly, at 11:36 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

certaines lois et d'autres textes en conséquence (armes à feu), avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-441-260.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 36, 38, 39, 41, 42, 44 à 46, 49 à 53 et 63 à 67*) est déposé.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 55, du consentement unanime et conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, la motion est réputée retirée.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Travaux des subsides

À 19 h 22, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier tous les crédits sous la rubrique Société canadienne d'hypothèques et de logement du Budget principal des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 2024.

À 23 h 35, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la séance du comité est levée.

Conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, les crédits étudiés sont réputés avoir fait l'objet d'un rapport.

AJOURNEMENT

En conséquence, à 23 h 36, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.